

Distr.
GENERAL

S/26417*
15 September 1993
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣ وموجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طي هذا الصيغتين الفرنسية والانكليزية للبيان المتعلق بناغورني كاراباخ الصادر عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها في ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣.

وأرجو ممتنا أن تتفضلوا بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) بول نوتردام

السفير

الممثل الدائم لبلجيكا

لدى الأمم المتحدة

* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

مرفق

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية]

بيان بشأن ناغورني كاراباخ
(بروكسل، ٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩١)

إن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تدين الهجمات التي شنتها مؤخرا القوات الأرمينية المحلية في ناغورني كاراباخ، وأخذت تتوغل بها شيئا فشيئا داخل إقليم أذربيجان. وهي تلاحظ مع الأسف أن هذه الأفعال توسع منطقة الصراع المسلح لتشمل مزيدا من أراضي أذربيجان، وأن هذا يخلق مشكلة لجوء بالغة الخطورة في أذربيجان، بل وفي البلدان المجاورة لها أيضا، مع ما يصاحب ذلك من ازدياد الحظر الذي يهدد الأمن الإقليمي. والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تؤكد من جديد أنها تؤيد السلامة الإقليمية لدول هذه المنطقة وسيادتها.

كما أن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تساند تماما الجهود التي يضطلع بها حاليا فريق مينسك في إطار مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا من أجل دعم وقف إطلاق النار المؤقت الذي تقرر في ٣١ آب/أغسطس ١٩٩٢ بين سلطات ناغورني كاراباخ والحكومة الأذربيجانية. وهي تحث كلا الطرفين على الشروع في أي شكل من أشكال مواصلة الحوار، مما يتيح تنفيذ الجدول الزمني الذي تم الاتفاق عليه من حيث المبدأ بين جميع الأطراف المعنية في نهاية حزيران/يونيه.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تأمل في أن تحترم القوات الأرمينية المحلية في ناغورني كاراباخ قراري مجلس الأمن ٨٢٢ (١٩٩٢) و ٨٥٢ (١٩٩٢). احتراماً تاماً، وأن تنسحب من مناطق كليجار واغدام وفيزولي وجبريل. وليس لدى الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها أي دليل على أن أذربيجان تستطيع القيام بهجمات كبيرة من هذه المناطق.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تطلب إلى حكومة جمهورية أرمينيا أن تستخدم ما لها من نفوذ حاسم لدى الأرمينيين في ناغورني كاراباخ كي يتقيدوا بقراري مجلس الأمن ٨٢٢ (١٩٩٢) و ٨٥٢ (١٩٩٢) وكذلك بمقترحات فريق مينسك التابع لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا. كما أن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تهيب بأرمينيا أن تكفل عدم حصول القوات الأرمينية المحلية التي تشن هجمات في إقليم أذربيجان على الوسائل المادية التي تمكنها من التمادي في توسيع نطاق هذه الهجمات.

- - - - -